

**Alemania-Bad Dürkheim: Servicios de arquitectura para edificios**  
**OJ S 204/2019 22/10/2019**  
**Anuncio de licitación**  
**Servicios**

**Base jurídica:**

Directiva 2014/24/UE

**Apartado I: Poder adjudicador**

---

**I.1. Nombre y direcciones**

Nombre oficial: Kreisverwaltung Bad Dürkheim

Dirección postal: Philipp-Fauth-Str. 11

Localidad: Bad Dürkheim

Código NUTS: DEB3C Bad Dürkheim

Código postal: 67098

País: Alemania

Correo electrónico: [vergabestelle@kreis-bad-duerkheim.de](mailto:vergabestelle@kreis-bad-duerkheim.de)

**Direcciones de internet:**

Dirección principal: [www.kreis-bad-duerkheim.de](http://www.kreis-bad-duerkheim.de)

**I.3. Comunicación**

Acceso libre, directo, completo y gratuito a los pliegos de la contratación, en: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4YK7DHEM/documents>

Las ofertas o solicitudes de participación deben enviarse por vía electrónica a: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4YK7DHEM>

Puede obtenerse más información en otra dirección:

Nombre oficial: Webeler Rechtsanwälte

Dirección postal: Löhrrstraße 99

Localidad: Koblenz

Código NUTS: DEB1 Koblenz

Código postal: 56068

País: Alemania

Correo electrónico: [k.paul@webeler-rechtsanwaelte.de](mailto:k.paul@webeler-rechtsanwaelte.de)

Teléfono: +49 261/9886620

Fax: +49 261/98866220

**Direcciones de internet:**

Dirección principal: [www.webeler-rechtsanwaelte.de](http://www.webeler-rechtsanwaelte.de)

**I.4. Tipo de poder adjudicador**

Autoridad regional o local

**I.5. Principal actividad**

Servicios públicos generales

**Apartado II: Objeto**

---

**II.1. Ámbito de la contratación**

**II.1.1. Denominación**

**II.1.2. Código CPV principal**

71221000 Servicios de arquitectura para edificios

**II.1.3. Tipo de contrato**

Servicios

**II.1.4. Breve descripción**

Die 1975 erbaute 3-Feld-Sporthalle der Realschule Plus in Lambrecht dient als Sporthalle und wird durch Ausstattung mit einer beweglichen 5-reihigen Teleskoptribüne auch für kulturelle Veranstaltungen der Gemeinde genutzt. Sie muss generalsaniert werden.

Die Ausschreibung der Planungs- und Bauüberwachungsleistungen erfolgt in 4 Losen: Los 1 Gebäudeplanungsleistungen, Los 2 Technische Ausrüstung HLS, Los 3 Technische Ausrüstung Elektro und Los 4 Tragwerksplanungsleistungen. Gegenstand dieser Ausschreibung ist das Los 1 – Gebäudeplanungsleistungen.

Der Auftraggeber orientiert sich wegen der Inhalte und der Reihenfolge der zu erbringenden Leistungen sowie des Anteils der jeweiligen Leistungsphasen am Gesamthonorar an den Regelungen des § 34 i. V. m. Anlage 10 HOAI 2013. Die Regelungen über Mindest- und Höchstsätze werden nicht in Bezug genommen. Näheres regelt der Vertrag. Wegen der Förderbedingungen ist eine stufenweise Beauftragung erforderlich.

**II.1.5. Valor total estimado**

**II.1.6. Información relativa a los lotes**

El contrato está dividido en lotes: no

**II.2. Descripción**

**II.2.2. Código(s) CPV adicional(es)**

71520000 Servicios de supervisión de obras, 71247000 Supervisión del trabajo de construcción

**II.2.3. Lugar de ejecución**

Código NUTS: DEB3C Bad Dürkheim

Emplazamiento o lugar de ejecución principal: Lambrecht

**II.2.4. Descripción del contrato**

Die 1975 erbaute 3-Feld-Sporthalle der Realschule Plus in Lambrecht dient als Schulsporthalle und wird auch für Sportveranstaltungen von Vereinen bzw. Kommunen der Verbandsgemeinde genutzt. Da die Halle mit einer beweglichen 5-reihigen Teleskoptribüne ausgestattet ist, finden hier auch größere kulturelle Veranstaltungen der Gemeinde statt. Die Halle muss generalsaniert werden.

Das Flachdach des Nebengebäudes, die Lüftungs- und Heizungsanlage, die Flure sowie die Dusch-, Wasch- und Umkleieräume der Halle sind in einem sehr schlechten Zustand. Auch der Hallenbereich entspricht nicht mehr den heutigen Anforderungen.

Das Dach besitzt nur eine minimale Wärmedämmung, Teile der Lüftungsanlage sind bereits nicht mehr funktionsfähig und der Energieverbrauch ist im Vergleich zum heutigen Stand unverhältnismäßig hoch. Bezüglich weiterer Einzelheiten wird verwiesen auf die Leistungsbeschreibung, die Bestandteil der Vergabeunterlagen ist.

Losweise Ausschreibung:

Die Ausschreibung der Planungs- und Bauüberwachungsleistungen erfolgt in 4 Losen: Los 1 Gebäudeplanungsleistungen, Los 2 Technische Ausrüstung HLS, Los 3 Technische Ausrüstung Elektro und Los 4 Tragwerksplanungsleistungen. Gegenstand dieser Ausschreibung ist das Los 1 – Gebäudeplanungsleistungen.

Teilweise Vereinbarung von Regelungen der HOAI 2013

Die Auftraggeberin orientiert sich wegen der Inhalte und der Reihenfolge der zu erbringenden Leistungen sowie des Anteils der jeweiligen Leistungsphasen am Gesamthonorar an den Regelungen des § 34 i. V. m. Anlage 10 HOAI 2013. Die Regelungen über Mindest- und Höchstsätze werden nicht in Bezug genommen. Näheres regelt der Vertrag.

Geschätzte Nettobaukosten im Sinne der DIN 276:

- KG 300 – Baukonstruktionen: ca. 1 557 000 EUR,
- KG 410 – Abwasser-, Wasser-, Gasanlagen: ca. 197 600,00 EUR,
- KG 420 – Wärmeversorgungsanlagen: ca. 104 500,00 EUR,
- KG 430 – Lufttechnische Anlagen: ca. 212 400,00 EUR,
- KG 440 – Starkstromanlagen: ca. 194 600,00 EUR,
- KG 450 – Fernmeldeanlagen: ca. 30 400,00 EUR.

Stufenweise Beauftragung:

Wegen der Förderbedingungen ist eine stufenweise Beauftragung erforderlich:

Leistungsstufe 1: Planungsleistungen von der Grundlagenermittlung bis zur Entwurfsplanung (Leistungsphasen 1 – 3)

Leistungsstufe 2: Genehmigungsplanung (Leistungsphase 4)

Leistungsstufe 3: die darauf aufbauenden Leistungsphasen bis zur Leistungsphase 9.

#### **II.2.5. Criterios de adjudicación**

El precio no es el único criterio de adjudicación, y todos los criterios figuran únicamente en los pliegos de la contratación

#### **II.2.6. Valor estimado**

#### **II.2.7. Duración del contrato, acuerdo marco o sistema dinámico de adquisición**

Comienzo: 01/01/2020 Fin: 01/12/2029

Este contrato podrá ser renovado: no

#### **II.2.9. Información sobre la limitación del número de candidatos a los que se invitará**

Número mínimo previsto: 5 Número máximo: 7 Criterios objetivos aplicables a la selección del número limitado de candidatos:

- 1) Experiencia del concursante con la prestación de servicios de planificación y supervisión de la construcción en la rehabilitación de polideportivos (40 %);
  - 2) Experiencia profesional de las personas previstas para la prestación de los servicios (gestión de proyectos y representación) (20 %);
  - 3) Cumplimiento de plazos y costes en los proyectos de referencia presentados (20 %);
  - 4) Experiencia acumulada de las personas previstas para la prestación de los servicios (gestión de proyectos y representación) (20 %);
- 1., 3. y 4. se valorarán en función de las referencias presentadas, que deberán cumplir los requisitos mínimos.

Entre los concursantes igualmente cualificados se decidirá, en relación con la selección de los participantes, el resultado de la adjudicación.

#### **II.2.10. Información sobre las variantes**

Se aceptarán variantes: no

#### **II.2.11. Información sobre las opciones**

Opciones: sí

Descripción de las opciones:

Wegen der Förderbedingungen ist eine stufenweise Beauftragung erforderlich. Wegen der Inhalte und der Reihenfolge der zu erbringenden Leistungen orientiert sich die Auftraggeberin an den Regelungen des § 34 HOAI 2013.

- Leistungsstufe 1: Planungsleistungen von der Grundlagenermittlung bis zur Entwurfsplanung (Leistungsphasen 1 – 3),
- Leistungsstufe 2: Genehmigungsplanung (Leistungsphase 4),
- Leistungsstufe 3: die darauf aufbauenden Leistungsphasen bis zur Leistungsphase 9.

### **II.2.13. Información sobre fondos de la Unión Europea**

El contrato se refiere a un proyecto o programa financiado con fondos de la Unión Europea: no

### **II.2.14. Información adicional**

## **Apartado III: Información de carácter jurídico, económico, financiero y técnico**

---

### **III.1. Condiciones de participación**

#### **III.1.1. Habilitación para ejercer la actividad profesional, incluidos los requisitos relativos a la inscripción en un registro profesional o mercantil**

Lista y breve descripción de las condiciones:

- 1) Erklärung des Bewerbers, dass durch die Person oder das Verhalten des Bewerbers oder dem Bewerber zuzurechnender Personen keine Ausschlussgründe nach §§ 124, 123 GWB und § 19 MiLoG begründet sind;
- 2) Erklärung des Bewerbers, dass durch die Person oder das Verhalten des Bewerbers oder dem Bewerber zuzurechnender Personen keine Ausschlussgründe nach § 124 GWB begründet sind;
- 3) Erklärung des Bewerbers, dass er seiner Verpflichtung zur Zahlung von Steuern und Sozialversicherungsbeiträgen nachgekommen ist;
- 4) Gehört der Bewerber einer Gruppe von Unternehmen an, hat er mit seinem Teilnahmeantrag zu erklären, inwieweit er mit den weiteren Unternehmen verknüpft ist;
- 5) Ist der Bewerber eine juristische Person, hat er mit seinem Teilnahmeantrag einen Handelsregisterauszug oder einen den Rechtsvorschriften seines Heimatstaates entsprechenden Nachweis vorzulegen;
- 6) Die vorgenannten Auskünfte sind mit dem Teilnahmeantrag zu erklären. Werden die Leistungen von einer Bietergemeinschaft angeboten, sind die Auskünfte gemäß vorstehenden Ziffern 1 bis 5 für jedes Mitglied der Bietergemeinschaft zu erklären. Will sich der Bieter bei der Leistungserbringung Dritter bedienen, sind die Auskünfte auf Verlangen auch von Dritten abzugeben.

#### **III.1.2. Situación económica y financiera**

Lista y breve descripción de los criterios de selección:

- 1) Erklärung über den Gesamtumsatz des Bewerbers und seines Umsatzes für Planungsleistungen, die mit den ausgeschriebenen Planungsleistungen vergleichbar sind, in den letzten 3 Geschäftsjahren (§ 122 Abs. 2 Nr. 2 GWB);
- 2) Erklärung, ob und hinsichtlich welcher Leistungen sich der Bewerber der Kapazitäten anderer Unternehmer bedient und ihm die dann erforderlichen Mittel zur Verfügung stehen;
- 3) Angaben des Teils des Auftrages, den der Bewerber unter Umständen an Dritte vergeben will;
- 4) Die vorgenannten Auskünfte sind mit dem Teilnahmeantrag zu erklären. Werden die Leistungen von einer Bietergemeinschaft angeboten, sind die Auskünfte für jedes Mitglied der

Bietergemeinschaft zu erklären. Will sich der Bieter bei der Leistungserbringung Dritter bedienen, sind die Auskünfte auf Verlangen der Vergabestelle auch von Dritten abzugeben.

Nivel o niveles mínimos que pueden exigirse:

Der Bewerber muss über eine Berufshaftpflichtversicherung verfügen, deren Deckungssumme für Personenschäden mindestens 2,5 Mio. EUR und zusätzlich für sonstige Sach- und Vermögensschäden mindestens 2,5 Mio. EUR beträgt. Dies kann durch eine Bescheinigung der Versicherung nachgewiesen werden, dass die Versicherungssumme im Auftragsfall zur Verfügung steht. Die geforderten Nachweise sind in Textform einzureichen.

### **III.1.3. Capacidad técnica y profesional**

Lista y breve descripción de los criterios de selección:

1) Tabellarische Liste, in der die zur Leistungserbringung vorgesehenen Personen namentlich und unter Angabe der jeweiligen Befähigung zur Berufsausübung, die auf Verlangen durch Vorlage von Berufszulassungsurkunden bzw. Studiennachweisen oder sonstigen vergleichbaren Belegen nachzuweisen ist, und unter Angabe der Berufserfahrung in Jahren genannt werden (§ 122 Abs. 2 Nr. 1 GWB);

2) Erläuterung zur Anzahl der Beschäftigten und deren Ausbildung innerhalb der letzten 3 Jahre (Führungspersonal, Ingenieure, Techniker etc.) (§ 122 Abs. 2 Nr. 3 GWB);

3) Erläuterung der technischen Büroausstattung des Bewerbers mit Nennung und detaillierter Beschreibung der mindestens verwendeten Software für den Datenaustausch und die Datensicherung;

4) Die vorgenannten Auskünfte sind mit dem Teilnahmeantrag zu erklären;

5) Will sich der Bieter bei der Leistungserbringung Dritter bedienen, sind die vorgenannten Auskünfte auf Verlangen der Vergabestelle auch von Dritten abzugeben.

Nivel o niveles mínimos que pueden exigirse:

I) Mindestanforderung an die Bürogröße:

Das Projektteam muss neben dem Projektleiter über mindestens einen Vertreter mit vergleichbarer Qualifikation verfügen. Kleinen Büros wird mit Hinblick darauf empfohlen eine Bewerbergemeinschaft einzugehen.

II) Mindestanforderung an die Erfahrung des Bewerbers:

Der Bewerber hat seine besondere Erfahrung mit der Planung und Bauüberwachung der Sanierung vergleichbarer Gebäude durch mindestens 2 geeignete Referenzen nachzuweisen. Geeignet sind solche Referenzen, die die nachfolgenden Anforderungen an die Vergleichbarkeit erfüllen und im Rahmen derer die Projekte kosten- und termingerecht abgewickelt wurden:

Die Referenzen müssen die Erbringung von Planungs- und Bauüberwachungsleistungen bei der Sanierung oder Modernisierung von Sporthallen oder Mehrzweckhallen, die auch zu Sportzwecken dienen, zum Inhalt haben.

Bei allen Referenzen müssen die anrechenbaren Kosten i. S. d. § 33 HOAI 2013 mindestens 1 Mio. EUR netto betragen haben, es müssen mindestens die Planungsleistungen für die Leistungsphasen 3 bis 8 erbracht worden sein, die Vergabe der Maßnahme muss weitgehend nach den Regeln der VOB/A bzw. VOB/A EU über öffentliche Ausschreibungen erfolgt sein. Zu den Referenzen hat der Bewerber mitzuteilen, inwieweit sie von den zur Ausführung vorgesehenen Personen erbracht worden sind; ebenso Namen, Anschrift und Kontaktdaten des Referenzgebers. Empfehlungsschreiben sind wünschenswert. Der Bewerber hat für die jeweilige Referenz eine kurze Beschreibung der Maßnahme zu machen (max. 3 DIN A4-Seiten).

Zusätzliche Referenzen erhöhen die Eignung.

Für die Referenzangaben kann die vorbereitete Liste (siehe Referenzbogen) genutzt werden.

Die angeforderten Auskünfte sind in Textform einzureichen.

## **III.2. Condiciones relativas al contrato**

### **III.2.1. Información sobre una profesión concreta**

La prestación del servicio se reserva a una profesión concreta Referencia de la disposición legal, reglamentaria o administrativa correspondiente:

Zugelassen ist, wer berechtigt ist, die Berufsbezeichnung Architekt zu führen oder nach den EU-Richtlinien berechtigt ist, in der Bundesrepublik Deutschland als Architekt tätig zu werden. Juristische Personen sind als Auftragnehmer zugelassen, wenn sie für die Durchführung der Aufgabe einen entsprechenden Architekten benennen.

### **III.2.3. Información sobre el personal encargado de la ejecución del contrato**

Obligación de indicar los nombres y cualificaciones profesionales del personal asignado a la ejecución del contrato

## **Apartado IV: Procedimiento**

---

### **IV.1. Descripción**

#### **IV.1.1. Tipo de procedimiento**

Procedimiento de licitación con negociación

#### **IV.1.3. Información sobre un acuerdo marco o un sistema dinámico de adquisición**

#### **IV.1.5. Información sobre la negociación**

#### **IV.1.8. Información acerca del Acuerdo sobre Contratación Pública**

El contrato está cubierto por el Acuerdo sobre Contratación Pública: sí

### **IV.2. Información administrativa**

#### **IV.2.2. Plazo para la recepción de ofertas o solicitudes de participación**

Fecha: 04/11/2019 Hora local: 12:00

#### **IV.2.3. Fecha estimada de envío a los candidatos seleccionados de las invitaciones a licitar o a participar**

#### **IV.2.4. Lenguas en que pueden presentarse las ofertas o las solicitudes de participación**

Alemán

## **Apartado VI: Información complementaria**

---

### **VI.1. Información sobre la periodicidad**

Se trata de contratos periódicos: no

### **VI.3. Información adicional**

1) Die Teilnahmeanträge sind mit den geforderten Erklärungen und Nachweisen innerhalb der Teilnahmefrist elektronisch unter <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4YK7DHEM> einzureichen. Hierzu kann das veröffentlichte vorbereitete Teilnahmeantragsformular genutzt werden.

2) Für den Versand der Einladungen zum Verhandlungsgespräch und der Informationsschreiben gemäß § 134 GWB werden die vom Bewerber angegebene Kontaktdaten verwendet. Im Falle der Bewerbung einer Arbeits-/Bietergemeinschaft erfolgt die Korrespondenz mit dem Bewerber ausschließlich über die vom Bewerber angegebenen Kontaktdaten des bevollmächtigten Partners der Arbeits-/Bietergemeinschaft.

Diese Bekanntmachung ist eine Änderungsbekanntmachung zur Ausschreibung vom 19.9.2019, ABI./S S181, 440793-2019-DE, Referenznummer dtvp.de/Satellite/notice/CXP4YK7DRGT/documents  
Bekanntmachungs-ID: CXP4YK7DHEM

#### **VI.4. Procedimientos de recurso**

##### **VI.4.1. Órgano competente para los procedimientos de recurso**

Nombre oficial: Vergabekammer Rheinland-Pfalz Ministerium für Wirtschaft, Verkehr, Landwirtschaft und Weinbau  
Dirección postal: Stiftstraße 9  
Localidad: Mainz  
Código postal: 55116  
País: Alemania  
Correo electrónico: [vergabekammer.rlp@mwwlvw.rlp.de](mailto:vergabekammer.rlp@mwwlvw.rlp.de)  
Fax: +49 6131162113

##### **VI.4.3. Procedimiento de recurso**

Información precisa sobre el plazo o los plazos de recurso:

Von Bietern erkannte Verstöße der vergebenden Stelle gegen das geltende Vergaberecht hat der Bieter bei der vergebenden Stelle spätestens innerhalb von 10 Kalendertagen zu rügen. Erklärt die vergebende Stelle, dass sie einer Rüge nicht abhelfen will, hat der Bieter binnen einer Frist von 15 Tagen bei der unter VI. 4.1) genannten Stelle einen Nachprüfungsantrag zu stellen.

##### **VI.5. Fecha de envío del presente anuncio**

18/10/2019